



## Méguilat Esther avec Rav Elie Peretz

### Chapitre 3

3,1

אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גָּדַל הַמֶּלֶךְ אֶחָשׁוּרוֹשׁ אֶת הָמָן בֶּן הַמִּדְיָא  
הָאֲגָגִי וַיִּנְשְׂאֵהוּ וַיֵּשֶׁם אֶת כִּסֵּאוֹ מֵעַל כָּל הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ.

3,2

וְכָל עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כִּי  
כֵן צִוָּה לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמְרֹדְכִי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה.

3,3

וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמְרֹדְכִי: מִדּוּעַ אַתָּה  
עוֹבֵר אֶת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ.

3,4

וַיְהִי בִּאמְרָם (כְּאִמְרָם) אֵלָיו יוֹם לַיּוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיִּגִּדוּ  
לְהָמָן לִרְאוֹת הִיעָמְדוּ דְּבָרֵי מְרֹדְכִי כִּי הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר הוּא יְהוּדִי.

3,5

וַיֵּרָא הָמָן כִּי אֵין מְרֹדְכִי כֹרַע וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא הָמָן חֲמָה.

3,6

וַיִּבֹּז בְּעֵינָיו לְשַׁלְחֵיד בְּמְרֹדְכִי לְבַדּוֹ כִּי הִגִּידוּ לוֹ אֶת עִם מְרֹדְכִי  
וַיִּבְקֹשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל מַלְכוּת אֶחָשׁוּרוֹשׁ  
עִם מְרֹדְכִי.

3,7

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא חֹדֶשׁ נִסָּן בְּשָׁנַת שְׁתֵּים עָשָׂרָה לְמֶלֶךְ  
אֶחָשׁוּרוֹשׁ: הַפִּיל פּוֹר הוּא הַגּוֹרָל לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם לַיּוֹם וּמִחֹדֶשׁ  
לְחֹדֶשׁ שְׁנִים עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אֲדָר. {ס}

3,8

וַיֹּאמֶר הָמָן לְמֶלֶךְ אֶחָשׁוּרוֹשׁ יֵשְׁנוּ עִם אֶחָד מִפָּזָר וּמִפָּרָד בֵּין



### Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



הַעַמִּים בְּכָל מְדִינוֹת מַלְכוּתְךָ וּדְתֵיהֶם שְׁנוֹת מִכָּל עַם וְאֵת דְּתֵי  
הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים וְלַמֶּלֶךְ אֵין שְׁוֵה לְהַנִּיחֵם.  
3,9

אִם עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכְתֹּב לְאַבְדָּם וְעִשְׂרֵת אֲלָפִים כָּכָר כֶּסֶף  
אֲשָׁקוּל עַל יְדֵי עֹשֵׂי הַמַּלְאָכָה לְהַבִּיא אֶל גְּנֹזֵי הַמֶּלֶךְ.  
3,10

וַיִּסֶר הַמֶּלֶךְ אֶת טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יְדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהֶמָּן בֶּן הַמִּדְיָא הָאֲגָגִי  
צֶרֶר הַיְּהוּדִים.  
3,11

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֶמָּן הַכֶּסֶף גִּתּוֹן לָךְ וְהָעַם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כְּטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ.  
3,12

וַיִּקְרְאוּ סִפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּשָׁלוּשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכְתֹּב  
כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה הֶמָּן אֶל אַחֲשֻׁדְרֶפְנִי הַמֶּלֶךְ וְאֶל הַפַּחֹת אֲשֶׁר עַל  
מְדִינָה וּמְדִינָה וְאֶל שָׂרֵי עַם וְעַם מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ וְעַם וְעַם  
כָּלשׁוֹנוֹ: בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַחֲשֻׁרֶשׁ נִכְתָּב וְנִחַתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ.  
3,13

וְנִשְׁלַח סִפְרִים בְּיַד הַרְצִים אֶל כָּל מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לְהַרְג  
וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד זָקֵן טָף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד  
בְּשָׁלוּשָׁה עָשָׂר לַחֲדָשׁ שְׁנִים עָשָׂר הוּא חֲדָשׁ אֲדָר וּשְׁלָלָם לְבוֹז.  
3,14

פְּתִישְׁגָן הַכְּתָב לְהַנִּיתָן דָּת בְּכָל מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל הָעַמִּים  
לְהִיּוֹת עֲתִידִים לַיּוֹם הַזֶּה.  
3,15

הַרְצִים יֵצְאוּ דְחוּפִים בְּדִבְרֵי הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוֹשָׁן הַבִּיכָה  
וְהַמֶּלֶךְ וְהֶמָּן יֵשְׁבוּ לִשְׁתוֹת וְהָעִיר שׁוֹשָׁן גְּבוּכָה. {ס}

3,1

A la suite de ces événements, le roi Assuérus éleva Aman, fils de Hamedata, l'Agaghite, en l'appelant à la plus haute dignité, et lui attribua un siège au-dessus de tous les seigneurs attachés à sa personne.

3,2

Tous les serviteurs du roi, admis à la cour royale, s'agenouillaient et se prosternaient devant Aman, car tel était



## Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



l'ordre donné par le roi en son honneur; mais Mardochée ne s'agenouillait ni ne se prosternait.

3,3

Les serviteurs du roi, admis à la cour royale, dirent à Mardochée: "Pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi?"

3,4

Comme ils lui faisaient cette observation jour par jour sans qu'il en tînt compte, ils dénoncèrent le fait à Aman, pour voir si les propos de Mardochée auraient quelque valeur; car il leur avait raconté qu'il était juif.

3,5

Aman, s'apercevant que Mardochée ne s'agenouillait ni se prosternait devant lui, fut rempli d'une grande colère.

3,6

Mais il jugea indigne de lui de s'en prendre au seul Mardochée, car on lui avait fait savoir de quelle nation il était. Aman résolut donc d'anéantir tous les juifs établis dans le royaume d'Assuérus, la nation entière de Mardochée.

3,7

Le premier mois, qui est le mois de Nissan, dans la douzième année du règne d'Assuérus, on consulta le POUR, c'est-à-dire le sort, devant Aman, en passant d'un jour à l'autre et d'un mois à l'autre jusqu'au douzième mois, qui est le mois d'Adar.

3,8

Puis Aman dit au roi Assuérus: "Il est une nation répandue, disséminée parmi les autres nations dans toutes les provinces de ton royaume; ces gens ont des lois qui diffèrent de celles de toute autre nation; quant aux lois du roi, ils ne les observent point: il n'est donc pas de l'intérêt du roi de les conserver.

3,9

Si tel est le bon plaisir du roi, qu'il soit rendu un ordre écrit de les faire périr, et moi, je mettrai dix mille kikkars d'argent à la disposition des agents [royaux] pour être versés dans les trésors du roi."

3,10

Le roi ôta son anneau du doigt et le remit à Aman, fils de Hamedata, l'Agaghite, le persécuteur des juifs.

3,11

Et le roi dit à Aman: "Je t'abandonne à la fois l'argent et cette nation, dont tu feras ce que bon te semblera."

3,12

On convoqua les scribes du roi le treizième jour du premier mois, et un message fut rédigé, d'après les prescriptions d'Aman, à l'adresse des satrapes du roi, des gouverneurs de chaque province et des seigneurs de chaque nation en conformité avec le système d'écriture de chaque nation et l'idiome de chaque peuple; le message était écrit au nom du roi et scellé du sceau royal.

3,13

Et par les courriers, les lettres furent expédiées dans toutes les provinces du roi, [ordonnant] de détruire, exterminer et anéantir tous les juifs jeunes et vieux, enfants et femmes en un seul jour, à savoir le treizième jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar, et de faire main basse sur leur butin.

3,14

La teneur de l'écrit [portait] qu'un ordre fût promulgué dans chaque province et porté à la connaissance de tous les peuples de se tenir prêts pour ce jour.

3,15

Les courriers partirent en toute hâte par ordre du roi, et dans Suse, la capitale; l'édit fut [aussi] publié. Le roi et Aman s'attablèrent pour boire, tandis que la ville de Suse était dans la consternation.



## Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)